

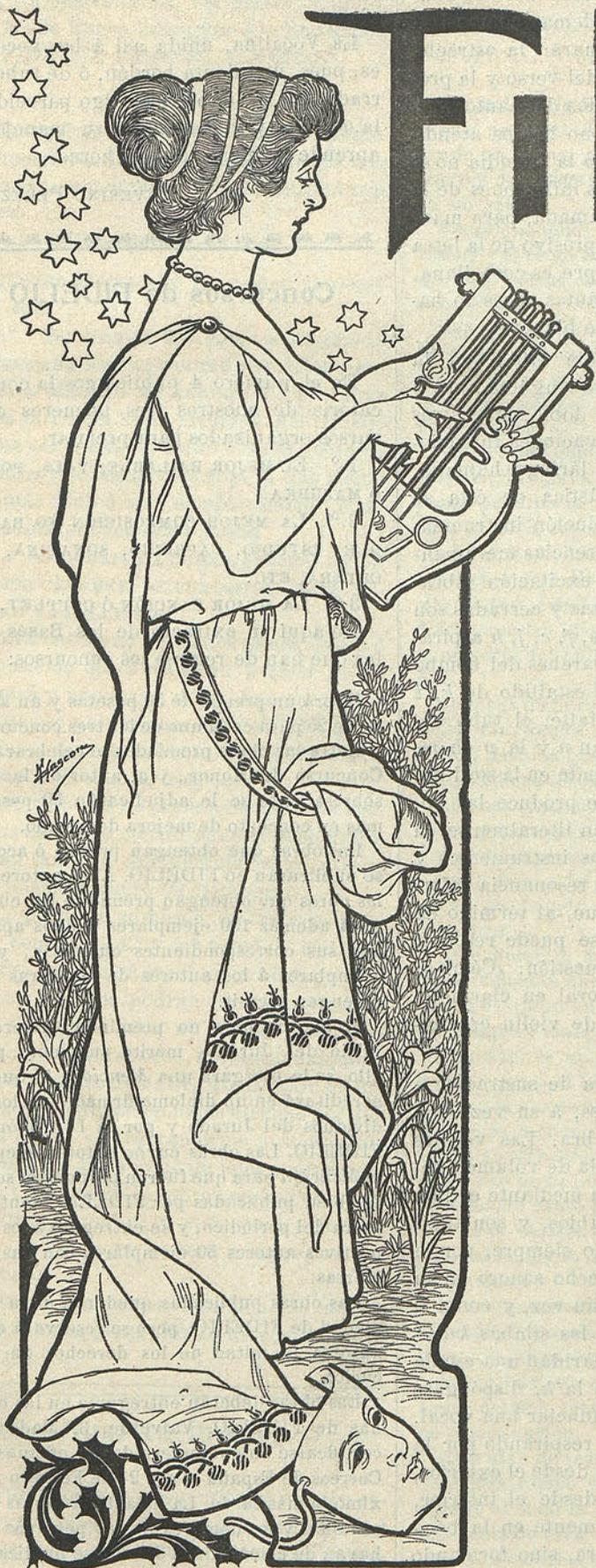
# FIDELLO

## REVISTA DE MÚSICA Y TEATROS

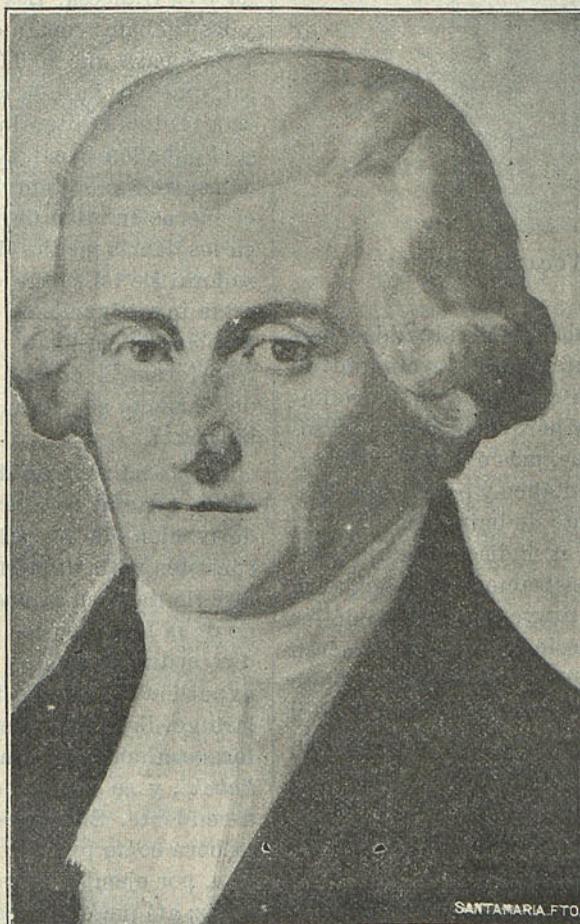
Se publica los días 1, 11 y 21 de cada mes

Reparte música con todos los números.

Oficinas: VALVERDE, 3.—MADRID



### MÚSICOS CÉLEBRES



FRANCISCO JOSÉ HAYDN

NACIÓ EN ROHRAU (AUSTRIA) EL 31 DE MARZO DE 1732.  
MURIÓ EN GUMPENDORFF EL 31 DE MAYO DE 1809.

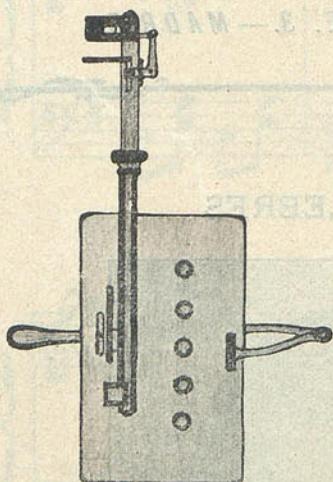
Número corriente, 20 céntimos.

Atrasado, una peseta.

## La Vocalina ó flauta de vocales.

El órgano oral es el órgano por excelencia; él lo expresa todo y todo lo hace sentir en grado máximo. Hablando y cantando, llegamos á lo más intenso y depurado de la emoción estética por la misteriosa fusión de lo ideal y lo bello en lo íntimo de nuestro sér. ¿Qué orquesta ha producido en el ánimo de la muchedumbre espectante los efectos de una peroración elocuente y de un himno exornado con los acordes de la polifonía coral?

Él es el gran resorte de la simpatía porque forma parte de nosotros mismos



LA VOCALINA (1).

en el contenido de la individualidad personal; porque exterioriza la voluntad de uno y la pone en contacto con la voluntad de muchos; y porque en su empleo todos somos artistas, más ó menos hábiles, por impulso espontáneo y por natural desarrollo del instinto de imitación.

Y como esto es indiscutible, lo será también que el instrumento de la palabra y del canto constituye el prototipo de los instrumentos musicales, los cuales serán tanto más perfectos cuanto más á él se acerquen por su condición expresiva y por su fácil manejo, aunque le aventajen en rapidez de ejecución y variedad de timbres; que tampoco deja de ser vario el metal de las voces en sus diferentes cuerdas.

Ahondando el análisis á la luz de los principios acústicos, se ve que los elementos orquestales están de tal modo compendiados y combinados en el instrumento prototipo, que pronunciar un discurso es efectivamente ejecutar una sinfonía, aunque su valor rítmico y tonal se mida por unidades prosódicas de sílabas

(1) La figura es sólo un dibujo casi esquemático. Hubiéramos podido reproducir una fotografía directa con lo que el grabado hubiera resultado de mejor aspecto, pero mucho menos claro.

y acentos, y no por oscilaciones del metrónomo y por grados de la escala musical. Pregúntese, sino á los maestros Chapí, Serrano, Bretón y demás compositores líricos, y ellos afirmarán la estrecha relación de la métrica del verso y la prosa hablados con la métrica del canto, y la necesidad, entre otras no menos atendibles, de que los giros de la melodía no se alejen demasiado de las inflexiones de la voz naturalmente declamada, para mantener el paralelismo expresivo de la letra y la nota, que no siempre es cosa llana. Un buen libretista, ¡cuántas veces lo habrán dicho!, es un mirlo blanco.

La cuerda, el redoble labial en la trompa y sus similares, la lengüeta libre y las batientes sencilla y doble, los sistros y los crócalos, son derivaciones intencionales ó fortuitas de la laringe humana. En la monografía acústica de ésta se halla sintetizada la evolución instrumental de aquéllos con diferencias meramente de forma, materia y excitación vibratoria. Las flautas abiertas y cerradas son variantes de las letras *s, f, c, j, h* aspirada y *ch* francesa. Los parches del bombo y los timbales copian el estallido de *k, t* y *p*. Y para que nada falte, el tubo nasal, que convierte la *t* en *n* y la *p* en *m*, está traducido literalmente en la sordina, y el pabellón bucal, que produce las vocales, traducido también literalmente en el cuerpo tubular de los instrumentos y en los demás medios de resonancia reforzadora. De tal suerte que, al término de estas investigaciones, se puede resolver de plano la siguiente cuestión: ¿Cómo se transforma el órgano oral en clarinete, de clarinete en violín, de violín en timbal, etc.?

La Vocalina no había de sustraerse á la ley general, y ella es, á su vez, una derivación de la palabra. Las vocales consisten en la diferencia de volumen del aire limitado en la boca mediante el juego de la lengua y los labios; y son tañidas ordinariamente, no siempre, por la expulsión del aliento hecho sonoro en la laringe. Pronúnciense sin voz, y como si formasen una palabra, las sílabas *kukokakeki*, y se oirá con claridad una escala ascendente. Suprimase la *k*; dispóngase la boca como para pronunciar una vocal, la *o*, por ejemplo, pero respirando por la nariz; atáquese la vocal desde el exterior, como lo hace la voz desde el interior, pero no soplando toscamente en la boca con un fuelle cualquiera, sino formando un todo instrumental de mecanismo y condiciones musicales completamente artísticas, y quedará hecha la Vocalina; la cual forma, por sí sola, una flauta diminuta con entonación propia en una escala de tres octavas y media de extensión, y excita y agranda la intensidad de las vocales por el principio de la resonancia

electiva, como el grito excita un eco en las cuerdas del piano y en el aire contenido en la caja del contrabajo, guitarra y violín.

La Vocalina, unida así á las vocales, es, pues, una flauta bordón, ó de tubo cerrado. En su timbre hay algo parecido á la ocarina y el fautín, y su manejo se aprende en menos de tres horas.

SEVERINO PÉREZ.

\*\*\*

## Concursos de FIDELIO

En el número 4 publicamos la convocatoria de nuestros tres primeros concursos organizados para premiar:

1.º EL MEJOR BAILABLE, VALS, POLKA Ó MAZURKA.

2.º LA MEJOR COMPOSICIÓN NO BAILABLE, ESTUDIO, CAPRICHIO, SONATINA, ET-CÉTERA, ETC.

3.º LA MEJOR CANCIÓN Ó COUPLET.

Hé aquí un extracto de las Bases por las que han de regirse los concursos:

Habrá un premio de 50 pesetas y un accésit de 25 para cada uno de los tres concursos.

Entre las obras premiadas se celebrará un Concurso de Honor, y al autor de la más sobresaliente se le adjudicarán 50 pesetas más en concepto de mejora de premio.

Las obras que obtengan premio ó accésit se publicarán en FIDELIO. A los autores de las obras que obtengan premio se les entregará además 100 ejemplares tirados aparte con sus correspondientes cubiertas, y 50 ejemplares á los autores de las obras que obtengan accésit.

Si alguna obra no premiada tuviera, á juicio del Jurado, mérito suficiente para ello, se le otorgará una *Mención*, lo que se acreditará en un diploma firmado por los individuos del Jurado y por la Dirección de FIDELIO. Las obras cuyos autores acepten la *Mención* para que fueren propuestos serán también publicadas por FIDELIO, dentro ó fuera del periódico, y se entregará á los respectivos autores 50 ejemplares con sus cubiertas.

Las obras publicadas quedarán de la propiedad de FIDELIO; pero se reservará á los autores la mitad de los derechos de ejecución.

Las obras deberán entregarse en las oficinas de FIDELIO, Valverde, 3, Madrid, ó certificarse en cualquiera de las oficinas de Correos de España el día 24 de Febrero próximo lo más tarde. La lista de las obras presentadas y los nombres de las personas que hayan de constituir el Jurado se publicarán en nuestro número de 1.º de Marzo.

Á la cabeza de cada obra se pondrá un lema cualquiera que sirva para distinguirla cuidando de no poner firma, iniciales, expresión ni señal alguna que permita deducir quién sea el autor. Á cada obra acompañará un sobre cerrado que llevará el mismo lema, y dentro del cual se pondrá, en forma que no pueda leerse sin romper el

sobre una nota indicando el nombre y señas del domicilio del autor ó autores.

Para más detalles, ver nuestro número de 1.º de Enero ó dirigirse á la Redacción de FIDELIO, Valverde, 3, Madrid.

\* \*

Hasta el momento de cerrar este número hemos recibido, en total, para los tres primeros concursos de FIDELIO, 43 trabajos.

### Concursos 4.º y 5.º

Quedan abiertos y los temas respectivos son:

4.º ESTUDIO DE UNA OBRA CUALQUIERA EJECUTADA POR LA SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE MADRID EN ALGUNO DE LOS DIEZ AÑOS ÚLTIMOS. El fin principal del trabajo ha de ser poner de relieve las bellezas de la obra y su significación para que pueda ser más fácil ó más completamente comprendida por los aficionados.

5.º BIOGRAFÍA Y JUICIO CRÍTICO DE UN MÚSICO CÉLEBRE DE CUALQUIER NACIONALIDAD YA FALLECIDO.

Para cada uno de los dos temas habrá á disposición del Jurado un premio de 25 pesetas y un accésit de 15. Las obras premiadas se publicarán en FIDELIO y del número correspondiente se entregará 50 ejemplares al autor respectivo.

Los trabajos no premiados pero reconocidos como de mérito suficiente se publicarán también con derecho á la entrega del mismo número de ejemplares.

El plazo de admisión de trabajos para los concursos 4.º y 5.º termina el 11 de Marzo próximo á las 6 de la tarde.

Los trabajos podrán ser todo lo cortos que se quiera pero no habrán de pasar de 1.250 palabras ó sea, aproximadamente, tres columnas de FIDELIO al tipo 9 de impresión; vendrán en hojas escritas por una sola cara y no traerán firma ni indicación alguna de autor, sino un lema que se pondrá también en el sobre cerrado que contendrá el nombre y señas del domicilio del autor y que deberá acompañarse al trabajo.

Serán aplicables también las demás condiciones generales de los concursos de FIDELIO.

### Nuestra música.

Publicamos con este número un aire cubano titulado «En calma», original del malogrado compositor E. Burgos de Carati, arrebatado por la muerte cuando daba los primeros pasos en una carrera que prometía ser muy brillante.

Due e decirse que la hora de la muerte es la hora de las alabanzas. Nuestros lectores convendrán, de seguro, en que por esta vez es, al mismo tiempo, la hora de la justicia.

## LOS TEATROS

### Real.

Por indisposición de Menotti se dilató su salida, precipitándose el debut de tres artistas de un golpe, procedentes de la enorme reserva de última hora que tiene la empresa en cartera.

Fueron aquellos las tiple d'Arneiro y Borrisoff y el tenor Signorini, y la ópera elegida, mejor dicho obligada, para su presentación *Aida*.

Reciente la creación que de la protagonista hizo la eminente Darclee, el trabajo en esta ópera de otra artista de menores vuelos tenía que resultar, como le ocurrió á la d'Arneiro, palido.

Y no es que deje de poseer condiciones estimables la nueva soprano, ni dudamos que pueda ponerlas de manifiesto en otra obra, pero su *Aida*, repetimos, á fuer de imparciales, que resultó incolora.

Veremos *Los Hugonotes*, que según noticias cantará con Marconi, si dan lugar á modificar nuestro juicio, que es también el de la mayoría del público, descontando la *claque*.

El debut de la rusa Borrisoff fué *debuten*; todos convinimos en que es una hermosa mujer; ¡lastima que sus facultades no corran pareja con su físico!

Además viste, ó mejor dicho, *desnuda* las obras con mayor arte que las canta; de modo que el éxito *plástico* es indiscutible.

En la escena del *juicio*, sobre todo, mereció ser condenada si aquél hubiera sido oral y público.

¡Que finiquito de temporada, Sr. Arana! Comprendemos que no se piense en prórrogas ni extraordinarias, y si solo en acabar de cualquier manera, de un *golletazo*.

Signorini es un tenor muy aceptable en *Aida*; superior á Cártica como artista, aunque sea su voz de naturaleza diferente. Buen *Radamés*, dudamos, sin embargo, que con venza en *Arnoldo*, a pesar «de la fama de que viene precedido».

Rebonato cantó por primera vez, con motivo de la escasez de baritonos, la parte de *Amonasso*: digno de aplauso, sin reserva de ninguna clase.

El conjunto del soberbio concertante, final segundo, deplorabilísimo. *¡Quandoque bonus dormitat Mugnone!*

Menotti debutó con *Linda de Chamounix*, ópera arcaica, mandada hace tiempo retirar de la circulación.

¡Qué afán de resucitar vejeces!

Lo mas nuevo de *Linda* fué el vals que agregó al final la Barrientos, en uso de su soberanía de diva reinante y, aunque para la acción escénica resultara traído por los caballos, su audición confortó los ánimos, haciendo olvidar pasados aburrimientos.

Menotti marcó muy bien ciertos efectos de *latiguillo*, que también los hay en la ópera, y demostró que su porvenir está al lado de *Zaccani*.

Sus facultades vocales andan algo decaídas; de modo que, si como se dice, ha de *cantar* el *Guillermo*, ¡buen apoyo!

El sacrificio del joven tenor Pandolfini tuvo lugar (y es la última novedad de la decena) con una representación de *Lucia di Lamermoor*.

¿Por qué se hizo debutar á artista tan inexperto y limitado con esta ópera, habiéndose podido salvar en *Sonámbula* y el mismo *Elixir*?

Misterios de bastidores que acusan una vez más la desacertada dirección que reina en los trabajos artísticos del regio coliseo.

Se ensaya, creyéndose sea su estreno en esta misma semana, *Le nozze di Figaro*.

A las que seguirán *Guillermo Tell*, *Elixir d'amore*, *Lucrecia Borgia*, *Roberto il diavolo*, *La forza* y algunas más, hasta completar el número de óperas ofrecidas al público.

Todo esto en diez funciones que restan del abono corriente.

Problema de vertiginosa actividad, que aun estando Mugnone de por medio, juzgamos insoluble y brindamos á la sección recreativa del *Heraldo*.

CLARÓN.

### Zarzuela.

*El Dios grande*, letra del Sr. Caballero (hijo) y música del Sr. Caballero (padre). Dicen que la obra estuvo destinada á Apolo y se llamaba entonces *La gorriona*, como la protagonista. Podría también titularse: «Repertorio completo de los recursos teatrales más usados, adicionado con números de música de diversas épocas y complementado con ligeros conocimientos de los Códigos penal y civil y ley es de procedimientos.»

No lo tomen ustedes á broma. El título sería largo y pesado, pero exacto á más no poder. La acción pasa en la plazuela del Rastro y en sus cercanías y, efectivamente, la obra parece un puesto del Rastro en que hay de todo y ninguna cosa nueva. No quiere esto decir que sea ello malo; hay bueno, malo y regular, pero nada nuevo.

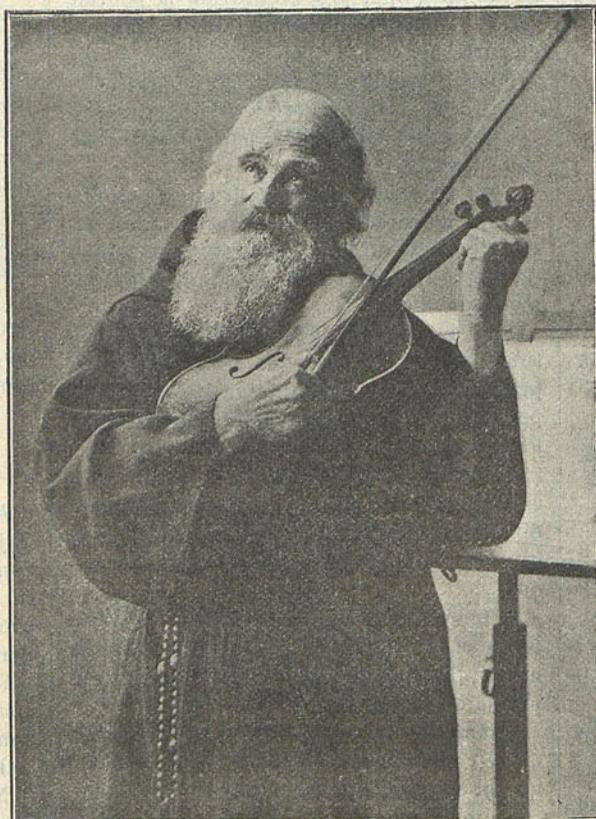
El Sr. Caballero (hijo) hará, de seguro, cosas mejores, porque ha demostrado tener condiciones para el caso. El Sr. Caballero (padre) ha hecho ya mucho en su larga carrera llena de méritos y, aunque la nueva producción no venga á aumentarlos gran cosa, no debe preocuparle.

Esta es la verdad, que no diríamos tan en crudo si no fuera porque ¡se ha leído cada cosa con motivo del estreno!—U.º.

### Apolo.

*El cuñao de Rosa*, letra de los Sres. Merino y Candela, música del Sr. Torregrosa.

La parodia es un género muy socorrido; pero quizás por eso mismo es muy difícil acertar de lleno en él. Si por añalidura ocurre que la obra parodiada es medio cómica, medio dramática, como en este caso ocurre con *El puñao de rosas*, lo natural es que al hacer la parodia resulte algo así como una tela vuelta del revés. Sin embargo, conviene decir en honor de la verdad, que *El cuñao de Rosa* cumple su misión de entretener al respetable público durante un rato, que el público aplaudió y que es muy posible que la obra dure en el cartel mucho tiempo aunque no sea más que por aquello de que en Apolo duran mucho las obras, sean las que



Un monje artista.

fueren, de algún tiempo á esta parte. Ahí están *Abanicos y panderetas* y sobre todo *El rey mago* que no me dejarán mentir.—Uno.

### Español.

*La Pecadora*, de Guimerá. Irreprochable ejecución. La crítica ha dedicado muchas líneas al asunto, y, por consiguiente, se ha dicho ya de la obra casi todo lo imaginable.

Del drama nos hicieron por telégrafo los mayores elogios cuando se representó en la Coruña al volver de América la empresa del *Tanto monta* (Guerrero-Mendoza ó Mendoza-Guerrero). Hay que convenir en que el telégrafo y la rotativa son algo así como lentes de aumento para los éxitos.

### Comedia-Alhambra.

Que sale Morano, que entra García Ortega, que Morano pasa á la Alhambra, que hay

viaje á América, qué no lo hay... ¡Cuánta cosa grave!

¿No sería mejor reservar tanto espacio y tantísima tinta para hablar luego de lo que cada uno de los dos apreciables actores haga en su respectivo teatro?

### Lara.

*Pepita Reyes*, de los hermanos Quintero. Éxito verdad y merecido. En esto no han exagerado las rotativas. Vayan ustedes á ver la obra y agradecerán el consejo.

### Price.

Como el repertorio no da mucho juego por sí solo, y en los estrenos no hubo mucha fortuna, la empresa ha hecho *verter* al castellano *Cavallería rusticana*, que en la Plaza del Rey se llama ahora *Hidalguía rústica*. La versión está hecha en una cosa que lla-

man verso castellano, aunque á primera vista sea muy difícil conocerlo.

*El viaje á la luna*, *La corrida de toros* y otras vistas de cinematógrafo hacen el gasto todas las noches. Bueno es lo bueno; pero no hay que abusar.

### Sociedad de Conciertos.

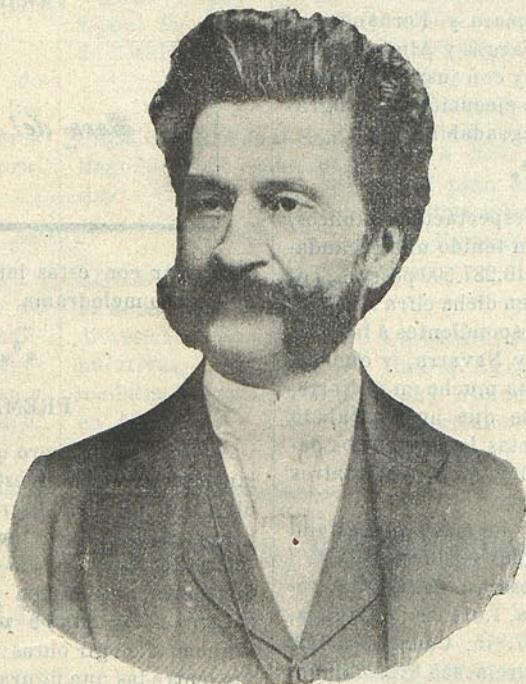
Debo comenzar por decir que soy entusiasta de la Sociedad de Conciertos de Madrid, que sus fracasos me duelen y sus éxitos me complacen; que veo con gusto que el público *se va animando* y que la prensa diaria, sea por lo que sea, no trata ya los conciertos con el injustificado desvío de otras veces; que el maestro Reichemberger, elogiado ya en estas columnas por mi compañero *Leomar*, me parece un buen Director que está en camino

de llegar á ser pronto un Director excelente; y creyendo todo esto, con lo cual me parece que no se me podrá tachar de apasionado ó parcial, declaro que no acabo de entender lo que se ha dicho de los dos conciertos últimos, especialmente del cuarto de la temporada, celebrado el día 1.º

No en una ni en dos, sino en varias reseñas, he leído que en el cuarto concierto hubo un gran entusiasmo, que menudearon las estruendosas ovaciones y que el maestro Reichemberger era no sé cuantas cosas, en fin, que parecía que no habíamos visto nunca un maestro verdaderamente notable hasta ahora. Repito que el maestro Reichemberger *me gusta*, aunque haciendo mis re-

nebre «El Ocaso de los Dioses» no me acabó de convencer. Se repitió el número, pero no hubo nada de ovación; al contrario, el concierto quedó interrumpido algunos momentos porque los señores de las alturas discutían á gritos y unos querían que se repitiera y otros que no. Terminó el concierto con la Rapsodia en *fa* de Listz, en la que, á fuerza de querer acusar los efectos, llegó en ocasiones el maestro Reichemberger hasta el afeinamiento é hizo perder á la obra gran parte de su brillantez.

El quinto concierto fué cosa muy distinta. El programa prometía menos y, sin embargo, el concierto resultó mejor.



R. STRAUSS

Autor del poema sinfónico «Muerte y transfiguración».

servas sobre determinados puntos y que su juventud (me dicen que no ha cumplido todavía los treinta años) es en este caso un mérito por haber llegado tan pronto á la categoría elevada que ocupa y una garantía de que todavía irá más lejos; pero nada más.

Sin embargo, cada cual juzga del mérito como le parece, y por eso no me han llamado tanto la atención los bombos desmesurados con que ha sido favorecido el joven maestro como el relato de las grandes ovaciones del penúltimo domingo, en que no me fué posible notar ninguna ovación, ni grande ni chica. La primera parte del concierto pasó lánguidamente con los aplausos de cortesía al final de cada tiempo, exceptuando el tercero de la suite *Roma*, que apenas si los alcanzó, aunque, en honor de la verdad, no sé por qué; de la segunda parte se repitió un tiempo después de algunas vacilaciones.

De la tercera parte se repitió primero el aria de Bach, lo cual habrá que apuntar, principalmente, en la cuenta de los primeros violines.

Hasta aquí el maestro Reichemberger me pareció bastante bien; pero en la marcha fú-

El número «Muerte y transfiguración», poema sinfónico de Strauss, gustó más que la vez anterior; pero el público dió muestras visibles de cansancio, y de ahí que los aplausos no fueran muy calurosos. Es demasiada música para escucharla *de una vez*, sobre todo teniendo en cuenta que, si bien abundan en la obra las ideas, no están lo suficientemente encadenadas por una idea superior para que la atención se sostenga y se pase de una idea á otra sin esfuerzo.

En la segunda parte oímos *por fin*, una verdadera ovación muy merecida, conste, al terminar el «Viaje de Sigfredo por el Rhin». Muy bien las trompas, muy bien la orquesta y muy bien el director. El número se repitió y tuvimos el gusto de ver salvados y corregidos algunos pequeñísimos lunares que se notaron la primera vez.

Siguió la overture núm. 3 de «Leonora» y, caldeado ya el público, era de prever la segunda ovación. La hubo mucho mayor, por cierto, que la primera, y, á mi juicio no tan merecida. Tal vez el exceso de entusiasmo y de amor á la obra hizo que el maestro no se pudiera contener siempre dentro del ritmo

justo y atropellara algunos pasajes desluciendo la ejecución.

De la tercera parte, bien dirigida y bien tocada, se repitió el scherzo, según antigua costumbre.

NEMO.

\*\*

Hé aquí el programa completo del quinto concierto:

PRIMERA PARTE

1.º «La novia vendida», overture, Smetana.—2.º «Muerte y transfiguración», poema sinfónico, R. Strauss.

SEGUNDA PARTE

1.º «Sinfonia en si bemol» (sin terminar), Schubert.—I. Allegro.—II. Andante.—2.º «El ocaso de los dioses», Wagner. Viaje de Sigfredo por el Rhin.—3.º «Leonora» (número 3) Overture, Beethoven.

TERCERA PARTE

«El sueño de una noche de verano», Mendelssohn.—I. Overture.—II. Scherzo.—III. Nocturno.—IV. Marcha de las bodas.



Cuartetos del Ateneo.

El segundo de la serie se celebró el viernes pasado. Formaban el programa dos cuartetos de Mozart; uno en *mi bemol* y otro en *do*, ambos dedicados á Haydn.

Como no es cosa de *descubrir* ahora á Mozart, diremos sólo que la ejecución fué buena como siempre, que el público se mostró un poquito más enterado que en la sesión anterior y que la velada resultó agradabilísima y muy interesante.

Para la tercera sesión, que se celebrará el viernes 20, están en estudio dos cuartetos de Beethoven.



NOTICIAS VARIAS

La Sociedad de Autores tiene en estudio un proyecto para hacer más equitativa y lógica la clasificación de los teatros de España, que ahora no responde, en general, á un criterio justo, por razones especiales.

El proyecto tiende á beneficiar de consuno á las Empresas y á los autores, anulando ciertas diferencias y desigualdades, que alteran bastante la recaudación general.

Se ha publicado el primer número del boletín de la Sociedad.

\*\*

Han muerto en París Augusta Holmes autora de *Los Argonautas*, *Lutecia*, *La visión de Santa Teresa* y otros muchos poemas sinfónicos, cantos y melodías sueltas. En nuestro próximo número nos ocuparemos más detenidamente de esta notable música.

También ha fallecido Roberto Planquette, autor de *Rip* y de *Les cloches de Carrión*

traducidas al español, como es sabido, con el título de *Las campanas de Carrión*.

Enero se ha despedido mal para la Música.

\*\*

En Granada y por iniciativa del Gobernador, Sr. Tejon, se ha dispuesto que los alumnos de las escuelas municipales concurren los jueves por las tardes al paseo de la Lehesa, donde podrán alternar el recreo con ejercicios al aire libre. El Gobernador militar ha dispuesto, por su parte, que esos días toque en el paseo una banda de música.

Es un ejemplo digno de ser imitado.

\*\*

Ha muerto en San Petersburgo, a la edad de setenta años, Mad. Szuba Weiuerg, hermana del célebre Rubinstein. Tuvo una hermosa voz, pero su matrimonio con el abogado Weinberg la apartó de la carrera lírica. De la familia del ilustre pianista no queda y a más que otra hermana Mlle. Josefina Rubinstein, profesora de canto de gran reputación en San Petersburgo.

\*\*

Pepito Arriola ha tenido en el palacio imperial de Berlín un éxito mayor, si cabe, que el que recientemente alcanzó en Bruselas.

El Emperador Guillermo le ha ofrecido condecorarle. Quiere que vaya a Berlín una vez al mes y ha hecho que se le prepare una habitación en Palacio.

El Conservatorio de Leipzig ha concedido a Arriolita matriculas de honor.

\*\*

Licen de Guadix que ha sido muy aplaudido el violinista Angelito Blanco que, en unión del pianista Bayona, ha dado allí algunos conciertos.

\*\*

Pasado mañana se verificará en el teatro Real la función a beneficio de la Asociación de Artistas dramáticos y líricos españoles, representándose el primer acto de la comedia *Don Tomás*, el segundo de la zarzuela *Jugar con fuego*, estreno de la revista tan tástica de D. Sineso Delgado, música del maestro Chapí, *La leyenda dorada*, y la zarzuela *Gigantes y cabezudos*.

En la representación de *La leyenda dorada* tomarán parte María Guerrero, Matilde Rodríguez, Isabel Bru, Clotilde Domus, Balbina Valverde, Dolores Bremón, Loreto Prado, Pascuala Mesa, Rosa Vila, Concepción Catalá, Amparo Taberner, Rosario Pino, Leocadia Alba, Concepción Ruiz, Julia Martínez, Francisco Morano, Francisco García Ortega, Emilio Carreras, Manuel Rodríguez, Fernando Díaz de Mendoza, Anselmo Fernández, Enrique Chicote, Antonio Perrin, José Gamero, Valentín González, Francisco Meana, José Calle, Emilio Duval, Fernando Porredón, José Santiago, Antonio González, José Rubio, Vicente García Valero, Emilio Orejón, Manuel Díaz, Bonifacio Pinedo, José Ontiveros y los coros de todos los teatros de Madrid.

\*\*

Ante numerosa concurrencia, celebraron el día 2 por la tarde los alumnos del Conservatorio, el ejercicio lírico dramático de 1902-1903.

Figuraban en la parte musical del programa, composiciones de Haynd, Mendelssohn, Dunkler, Godefroic, Mozskowki, Saint-Saens, Herz, Bach y Schindelmeisser, y en ella actuaron, además de la clase de conjunto instrumental, dirigida por su profesor Sr. Zubiaurre, los alumnos señoritas Selgas, Baudot, Redón, Ventosa, Delgado, Castro y Santa Marina, y Sres. Jubera, Múgica, Baudot, Domínguez y Portero, Nicolás y Sánchez.

Constituyó la segunda parte la pieza cómica en un acto, arreglada del francés por D. José de Robles y Postigo, *Una idea feliz*, que fué desempeñada por las señoritas García Herreros, Oria, Valdemoro y Fernández, y por los Sres. Gallar, Vargas y Almendros.

Se aplaudió mucho, y con justicia, a cuantos contribuyeron a la ejecución del programa. La fiesta resultó agradabilísima.

\*\*

Los empresarios de espectáculos públicos, teatros, toros, etc., han tenido una recaudación durante 1902, de 16.287.500 pesetas. Teniendo en cuenta que en dicha cifra no están comprendidas las correspondientes a las Provincias Vascongadas y Navarra, y que durante el verano se gasta mucho en el Norte, bien puede asegurarse que no ha bajado de 20 millones de pesetas lo que hemos pagado los españoles en 1902 por toros, teatros y demas espectáculos.

Las doce provincias que más han gastado por este concepto, son las siguientes:

Madrid, 5.289.512 pesetas; Barcelona, pesetas, 2.907.850; Sevilla, 1.011.450; Zaragoza, 647.525; Valencia, 607.875; Cádiz, 553.412; Valladolid, 461.687; Murcia, 455.612; Málaga, 444.812; Santander, 348.862; Córdoba, 321.325; Salamanca, 241.550.

## AVISO

VACANTES. Hay dos plazas de músicos de 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> (cornetin y caja) en el Regimiento de Gravelinas, núm. 41, Badajoz.

## PASATIEMPOS

### CHARADA

Con solas *una, dos y tres* hace el todo un ebanista. Muy corto serás de vista lector, si es que no lo ves.

### COMBINACIÓN DE TIPLES

CAMPOS CUBAS  
TABERNER LÁZARO  
FERNÁNDEZ BORDÁS

Son tales que combinándolas y aun toman-  
do para ello una letra sola del apellido de  
cada una resulta ¡la mar!

## JEROGLÍFICO



TARJETA

*Sara del Mestre.*

Roma.

Formar con estas letras el título de un  
aplaudido melodrama.

\*\*

## PREMIOS

Advirtamos primero que de ahora en adelante los premios de esta sección serán dobles: uno para los suscriptores de Madrid y otro para los de provincias.

Los dos (uno de esta villa y corte y otro de fuera) que envíen primero *la solución exacta a los cuatro pasatiempos* tendrán derecho a elegir obras por valor de 6 pesetas, entre las que figuran en nuestra lista de obras de regalo. Los cuatro que les sigan (dos de cada banda) tendrán derecho a elegir obras por valor de 3 pesetas cada uno.

Las soluciones deberán enviarse a la *Sección de Pasatiempos de FIDELIO*, Valverde 3, Madrid, antes del día 17. Las soluciones exactas, los nombres ó pseudónimos de los premiados y las de quienes acierten *tres pasatiempos* cuando menos, serán publicados en nuestro número del 21.

## Advertencia importante.

Recordamos a nuestros suscriptores que no respondemos de las obras de regalo para cuyo certificado no nos haya sido remitido el necesario sello de 25 centimos. Nosotros servimos siempre con toda puntualidad los pedidos se nos envíe ó no el referido sello, pero con la diferencia de que yendo el paquete certificado repetiremos el envío todas las veces que sea necesario puesto que nos quedará el recurso de reclamar a la Dirección de Correos, y yendo sin certificar no podremos hacer lo mismo y no volveremos a enviar las obras si no se nos remite su importe.

**ANUNCIOS POR PALABRAS.** — Admitimos anuncios en esta sección á los precios siguientes: de una á 10 palabras, **50** céntimos; cada palabra más **5** céntimos.

Anuncios generales á 10 céntimos el centímetro cuadrado.— Cada anuncio tiene un recargo de 10 céntimos por impuesto de Timbre.

**LIBRERÍA** editorial de Leopoldo Martínez, Correo, 4, Madrid.— Obras religiosas, de jurisprudencia, etc.

**MATERIAL** eléctrico de todas clases. Buena calidad, precios sin competencia posible, Aleman y Compañía. Villanueva, 5. Madrid.

**SOURIRE D'AMOUR**, vals lento de M. Montano, éxito verdadero. 1 peseta **FIDELIO**, Valverde, 3, Madrid.— Los suscriptores pueden elegirlo como obra de regalo.

**CARBONES** para arcos voltaicos. Los mejores y los más baratos son los que venden Aleman y Compañía, Villanueva, 5. Madrid.

**POSTALES** artísticas, escogidas y muy baratas. Kiosco de **FIDELIO**, calle de Alcalá, Madrid.

**PELUQUERÍA** de M. Santiago. Servicio esmeradísimo.—Cruz, 2.

**AGUAS** y sales de Mediana de Aragón, purgantes, diuréticas, laxantes, depurativas. Premiadas con medalla de oro. De venta en farmacias y droguerías.

**LA ULTIMA GUAJIRA**, ecos de la manigua recogidos en campaña por A. Saint-Aubin, arreglo para piano por J. Francés. Precio 1,50. Los suscriptores de **FIDELIO** pueden elegirlo como obra de regalo.

**BREA**. El mejor preparado es el licor de brea Múnera.

**PERFUMERÍA** Puig, Preciados, 6. Madrid.

**OBRAS** para banda en papeles sueltos. **FIDELIO** las regala á sus suscriptores.

**AGUA DEL PILAR**, sin rival para el estómago. Infalible contra la obesidad. Farmacias y droguerías.

**LA PRENSA**.—Mayor, 1. Madrid. Agenda de publicidad. Anuncios en todos los periódicos. Tarifas reducidas.

**MÚSICA RELIGIOSA**.—Obras del maestro Alonso, publicanse bajo el cuidado de **FIDELIO**, Valverde, 3, Madrid.

**ROMO** y Füssel. Librerros editores. Suscripción á todas las revistas del mundo. Alcalá 5, Madrid.

**VEGETAL AZGAR**. Producto maravilloso, éxito extraordinario. Hace brotar el pelo. Evita su caída. Deje de cobrarse si no da resultado. Pidase en perfumerías, peluquerías y droguerías.

**LA SALUD** en Paterna. Aguas eficacisimas en gran número de dolencias por la gran cantidad de ácido carbónico y carbonato de litina que contienen.

**PAPELES** pintados. E. Roy. Mayor, 26. Madrid.

**RUBIO**, coronas, lápidas, efigies, etc., etc. Concepción Jerónima, 3. Madrid. Teléfono 59.

**IMPRENTA** de R. Rojas. Impresiones económicas y esmeradas Campomanes, 8.—Madrid.

**BAILES POPULARES** españoles, recopilados por A. S. Arista. Figuran entre las obras que regala á sus suscriptores la revista **FIDELIO**, Valverde, 3.—Madrid.

**BIBLIOTECA Musical**. El mejor modo de formarla pronto y sin gasto apenas es suscribirse á **FIDELIO**. Trimestre 2,50. Números de muestra gratis. Valverde, 3. Madrid.

**CARNAVAL**, confetti, tubos lanza perfumes, etcétera, etc., en el kiosco de **FIDELIO**, calle de Alcalá, frente al núm. 42.

**SANTIAGO REIGON**

CALLISTA

27 — CRUZ — 27

**Se venden**

un Fígle y una Flauta casi nuevos y sus accesorios.

Dirigirse á Víctor Martín,

NAVA DEL REY (VALLADOLID)

**REPRODUCCIONES MUSICALES**

**FIDELIO** está en relación con los mejores grabadores, torculistas, litógrafos y autografiadores de música, y se ofrece para cuidar de la impresión de la música que deseen publicar los suscriptores sin añadir nada á los gastos por sus gestiones.

Valverde, 3—MADRID

**ACADEMIA DE BAILES NACIONALES**

Barco, 35 — MADRID

Enseñanza completa en quince días de Vals, Polka, Mazurca, Schotis, Habanera, etc.

*Cinco pesetas semanales*

Preparación en dos meses para artistas de teatros y salones.

**SEVILLANAS, TANGO Y PETENERAS**

Todas las bailarinas son discípulas de esta Academia.

**¡ÉXITO!**

**La Jura del Rey**.—Marcha militar, por M. Yuste.—Agotada la primera edición, se ha hecho rápidamente una segunda.—Para piano, 2 pesetas.—Para banda con papeles sueltos, 2,50.

**La última guajira**.—Ecos de la manigua recogidos en campaña, por A. Saint-Aubin, arreglada para piano por Julio Francés, 1,50 pesetas.

**Sourire d'amour**.—Valse lente, de M. Montano; transcripción para piano de C. Zavala, 1 peseta.

Los suscriptores de **FIDELIO** pueden elegir estas obras como regalo, siempre dentro del valor de la suscripción

**Oficinas: VALVERDE, 3—MADRID**

# FIDELIO

## REVISTA DE MUSICA Y TEATROS

Publicase los días 1, 11 y 21 de cada mes.

Valverde, 3.—Madrid.

Da con cada número cuatro páginas de música cuando menos y además un pliego de folletín encuadernable. Esta publicación resulta absolutamente gratis, pues además de lo dicho regala obras á elección de los abonados por todo el valor de la suscripción. Es decir, que el recibo de la suscripción vuelve á tomarse como dinero para el pago de esas obras.

**Obras de regalo.**

Esta lista se renovará todos los trimestres.

**Obras que FIDELIO puede servir á suscriptores con el 10 por 100 de descuento.**

| OBRAS  | Valor. |
|--|--------|
| PIANO SOLO   |        |
| <b>Arista (A. S.).—¡Viva Linares!</b> —Pasodoble.....  | 1,50   |
| Bailes populares españoles:  |        |
| — Cuatro sevillanas, números 1, 2, 3 y 4.....  | 1      |
| — Cuatro idem, números 5, 6, 7 y 8.....  | 1      |
| — Peteneras.....   | 1      |
| — Zapateado.....   | 1      |
| — La Maja Jerezana.....  | 1      |
| — La bella española.....   | 1      |
| <b>F. Ortega.</b> — <i>El Carnaval de Madrid.</i> —Polka para piano.....   | 0,50   |
| <b>Fouat (J.).</b> — <i>Elégance.</i> —Polka.....  | 1,25   |
| <b>Morera (F.).</b> — <i>¡A Carcagente!</i> —Pasodoble.....  | 1,50   |
| <b>Yuste (M.).</b> — <i>La Jura del Rey.</i> —Marcha militar dedicada á S. M. el Rey D. Alfonso XII.....             | 2      |
| PIANO Y CANTO  |        |
| <b>Chalons y Hermoso.</b> — <i>Sevillanas de la zarzuela «El pillo de playa»</i> .....                               | 0,75   |
| <b>Francés (J.).</b> — <i>La última guajira.</i> —Ecos de la manigua recogidos en campaña por D. A. Saint-Aubin..... | 1,50   |
| BANDA  |        |
| <b>Haedo (C.).</b> — <i>Córdoba.</i> —Pasodoble (papeles sueltos).....   | 1,50   |
| <b>Yuste (M.).</b> — <i>La Jura del Rey.</i> —Marcha militar (idem).....   | 2,50   |
| — <i>Isabelita.</i> —Mazurka (idem).....   | 2,50   |
| — <i>Marcha Real española.</i> —Partitura.....   | 1      |

Los que deseen adquirir obras que importen más que el recibo de la suscripción pueden hacerlo pagando la diferencia en metálico.

| OBRAS  | Valor. |
|--|--------|
| <b>Alfonso (J.).</b> — <i>Ecce panis</i> (motete) una voz y órgano (idem).....   | 0,75   |
| <b>Alvarez (A.).</b> — <i>Suspiros de España.</i> —Pasodoble.....  | 2      |
| <b>Ayúcar (Ed.).</b> — <i>Invocación y súplica á Santa Cecilia</i> voces y órgano).<br>— <i>Le Matin.</i> —Rondó brillante para piano..... | 2      |
| <b>Cabrera (J.).</b> — <i>Un pensamiento.</i> —Vaises para piano.....  | 3      |
| <b>Chica (A. de la).</b> — <i>El Lirio.</i> —Vals fácil.....   | 1      |
| <b>Espino (F.).</b> — <i>Ocho estudios progresivos</i> (autografiados) de solfeo para el cambio de todas las claves.....                   | 3      |
| <b>Fuentes (A.).</b> — <i>Serenata-vals de Cootte</i> , para guitarra.....   | 2      |
| <b>García (A.).</b> — <i>El 5.º de Montaña.</i> —Pasodoble con cornetas para banda (papeles sueltos).....                                  | 1,50   |
| <b>Hurtado (C.).</b> — <i>El 4.º de Montaña.</i> —Pasodoble idem, id.....  | 2      |
| <b>Marcos (J.).</b> — <i>La Montaña.</i> —Capricho para piano.....   | 1,50   |
| <b>Huñoz (P.).</b> — <i>Wagner, gran reformador de la música.</i> —Bibliografía (Un tomo).....   | 1      |
| <b>Ortiz (M.).</b> — <i>Muy bonita.</i> —Gavota para piano.....  | 2      |
| <b>Rivera (L.).</b> — <i>Carnavalina.</i> —Capricho.—Polka para piano.....   | 1,50   |
| <b>Yuste (M.).</b> — <i>Flores de Invierno.</i> —Vaises idem.....  | 3      |
| — <i>En formación.</i> —Pasodoble para banda (partitura).....  | 3      |
| — <i>Gratitud.</i> —Marcha á paso lento idem.....  | 3      |
| <b>Villapol (F.).</b> — <i>Septiembre.</i> —Paso doble con cornetas para banda.....  | 2      |
| — <i>Primera colección de toques de Ordenanza para cornetas.</i> .....   | 2      |
| <b>Villar (H.).</b> — <i>Serenata andaluza.</i> —Para piano.....   | 0,75   |
| — <i>Canción española.</i> —Idem.....  | 2      |
| — <i>De la Costa al Paraíso.</i> —Vals.....  | 1,50   |
| <b>García Plaza (J.).</b> — <i>Jabón de los Principes del Congo.</i> —Mazurka.....   | 1      |

Los suscriptores de provincias deberán incluir, al hacer el pedido, un sello de 25 céntimos para el certificado, sin lo cual no respondemos de la seguridad del envío.

### Precios de suscripción.

|                                |                            |                |
|--------------------------------|----------------------------|----------------|
| España.....                    | Trimestre.....             | 2,50 pesetas.  |
|                                | Año.....                   | 10,00 "        |
| Extranjero: Año.....           |                            | 15,00 francos. |
| Número corriente: 20 céntimos. | Número atrasado: 1 peseta. |                |

Pídanse números de muestra gratis á las  
**OFICINAS: VALVERDE, 3.—MADRID**

### M. RAMÍREZ

Constructor de guitarras,  
bandurrias y laúdes.

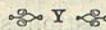
Único constructor de violines  
en Madrid.

Restauración de toda clase de  
instrumentos de arco, garanti-  
zando la perfección del trabajo.

Arlabán, 10, MADRID

### PIANOS

*Pleyel, Gaveau, Bord, Chassigne,  
Kallman, Estela.*



gran surtido fabricados  
en esta Casa, garantizados

ÓRGANOS DE IGLESIA Y SALÓN

Alquileres y plazos  
desde 25 pesetas.

3 — VENTURA DE LA VEGA — 3

Talleres: VENTOSA, 19

### MIMEÓGRAFO

Novísimo aparato, con el cual se  
pueden hacer 3.000 copias claras de  
un original. Pueden hacerse circula-  
res, planos y hasta música.

Procedentes de una orquesta se  
venden un violoncello, dos violas, un  
clarinete en *do* y un onoven en *mi b*.

Quien desee adquirir más detalles  
dirijase á D. Joaquín Ronquillo, Director  
de la banda municipal de Azuaga  
(Badajoz).

### Guitarrería Universal

HIJOS DE GONZÁLEZ

Premiados en varias Exposiciones

Sociedad Matritense, 1866.—París, 1867.—Zaragoza, 1868

Carretas, 33.—MADRID

### Se da razón

De una profesora de francés. Lecciones á  
domicilio.

De un afinador de pianos.

De varios profesores de piano y solfeo.

Dirigirse á la Administración de FIDELIO

Valverde, 3.—MADRID

# EN CALMA

## AIRE CUBANO

Allegretto mosso

ENRIQUE B. DE CARATTI

PIANO

*ff* *p* *cresc*

The first system of music is for piano. It consists of two staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The music begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A piano (*p*) dynamic is indicated in the second measure, and a crescendo (*cresc*) marking is present in the third measure.

*ff* *p* *ff*

The second system continues the piece. It maintains the same key signature and time signature. The dynamics fluctuate, starting with fortissimo (*ff*), moving to piano (*p*) in the second measure, and returning to fortissimo (*ff*) in the final measure. The melodic and harmonic patterns from the first system are repeated.

Menos

*pp*

The third system is marked 'Menos' (less). The dynamics are significantly reduced to pianissimo (*pp*). The melodic line in the right hand is more spacious, with longer note values. The left hand continues with a steady accompaniment.

*Ped.*

The fourth system features a 'Ped.' (pedal) marking, indicating that the sustain pedal should be used. The music continues with the same melodic and harmonic motifs as the previous systems, maintaining the 'Menos' tempo and dynamic.

The fifth and final system of music on the page. It concludes the piece with a final cadence. The dynamics and tempo remain consistent with the 'Menos' section.

3

*pp*

*cresc*

*f*

*p dim*

*pp*

*Ped.*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a series of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation. It includes a triplet of eighth notes in the treble clef and a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The bass clef continues with a melodic line.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material in both staves.

Fourth system of musical notation, featuring a triplet in the treble clef and a *cresc* (crescendo) dynamic marking. The music builds in intensity.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. It includes a triplet, a *f* (forte) dynamic marking, and a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The word **FIN** is written at the end of the system.

4 *dolce*

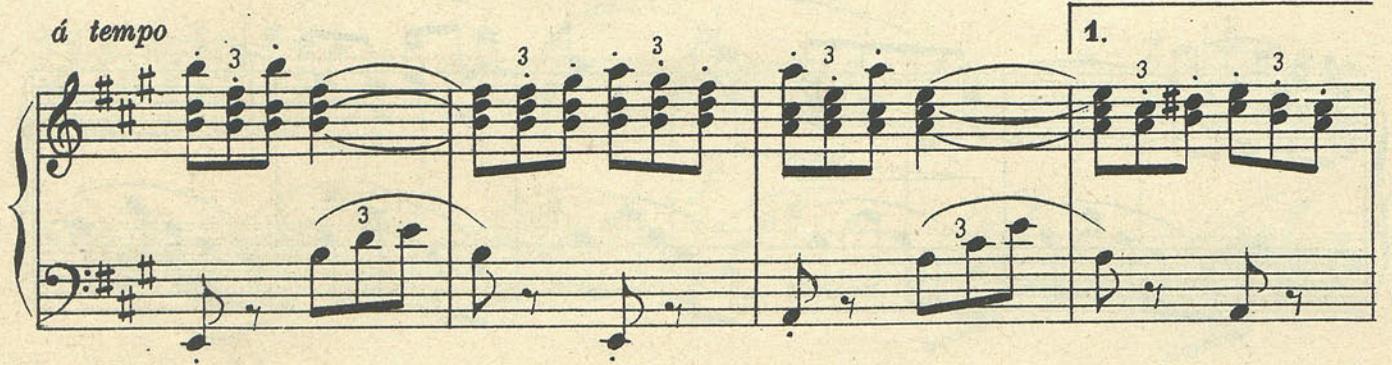


*P*

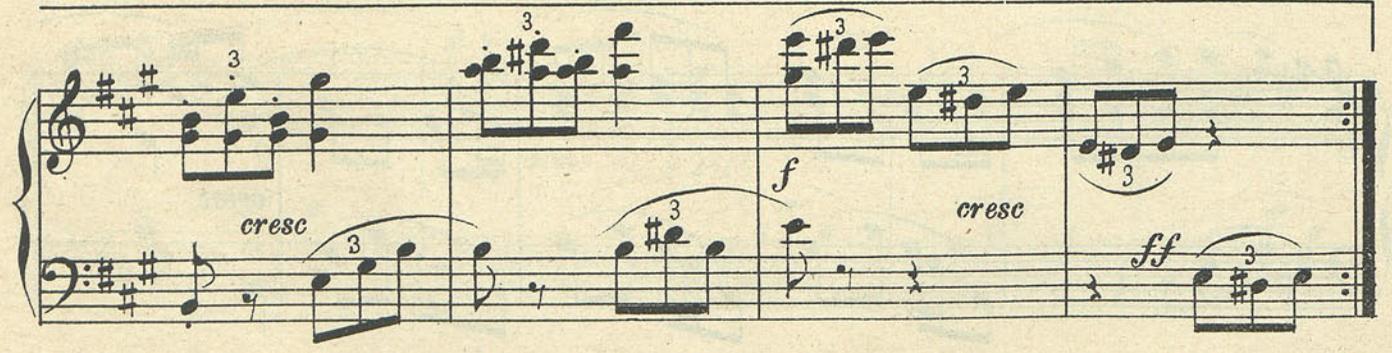


*cresc* *rit dim*

*á tempo*



1.



*cresc* *f* *cresc* *ff*

2



*rall* *dim* *pp D.C.*